

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1909-1910.

Projet de Loi d'amnistie.

(Voir les n°s 66 et 85, session de 1909-1910, de la Chambre des Représentants.)

ARTICLE PREMIER.

Amnistie est accordée :

1° Aux réfractaires et aux retardataires ;

2° Aux militaires, présents ou en congé, qui ont été condamnés :

a) pour désertion ;

b) pour désertion accompagnée de vente, mise en gage, non-reproduction d'effets ou d'objets d'équipement, d'habillement ou d'armement ;

3° Aux militaires actuellement en prévention pour les délits prévus aux lettres a et b du 2° ci-dessus ;

4° Aux militaires actuellement en désertion, même si, en désertant, ils ont emporté leurs effets d'habillement, d'équipement ou d'armement et ne peuvent les reproduire.

ART. 2.

Sont de droit amnistiés, conformément à l'article 1^{er}, sans aucune formalité préalable de leur part et sans autre obligation de service ultérieure que celle que prévoit l'article 3 de la

EERSTE ARTIKEL.

Algemeene kwijtschelding wordt verleend :

1° Aan de wederspanningen en achterblijvers ;

2° Aan de militairen onder de wapens of met verlof, die werden veroordeeld :

a) wegens desertie ;

b) wegens desertie met verkoop, verpanding, niet-overlegging van dienstvoorwerpen of van uitrusting-, kleeding- of wapeningsvoorwerpen ;

3° Aan de militairen, thans in staat van beschuldiging wegens de misdrijven voorzien bij de letters a en b van n° 2° hierboven ;

4° Aan de militairen die thans in staat van desertie zijn, ook wanneer zij, deserteerende, hunne kleeding- of uitrustingstukken of hunne wapens hebben medegenomen en deze niet meer kunnen vertoonen.

ART. 2.

Algemeene kwijtschelding, overeenkomstig artikel 1, wordt van rechtswege verleend, zonder dat zij eenige voorafgaande formaliteit te vervullen hebben of hun andere ver-

loi de milice pour certaines catégories de militaires :

1° Les volontaires de carrière (ancien régime) qui n'ont pas substitué à leur engagement primitif un engagement pour un terme de milice, conformément aux dispositions transitoires relatives aux volontaires de carrière contenues au chapitre VIII de la loi du 21 mars 1902 et qui ont atteint l'âge de trente ans révolus ou qui, antérieurement au 1^{er} octobre 1901, ont été réputés déserteurs. Toutefois, ceux d'entre eux qui ont été déclarés réfractaires ou retardataires ou qui ont été incorporés sur pièces comme miliciens se verront éventuellement appliquer les dispositions de la présente loi visant les militaires de ces catégories ;

2° Les réfractaires et les retardataires qui ont atteint l'âge de 33 ans révolus ;

3° Les militaires des différentes catégories qui font partie des contingents de milice de 1897 et des années antérieures.

ART. 3.

Tous les autres militaires en désertion et les autres réfractaires ou retardataires devront se présenter en personne pour faire leur déclaration de soumission, savoir :

a) Les déserteurs et les réfractaires incorporés sur pièces, à leur chef de corps ou bien au commandant de l'une ou l'autre province ;

b) Les réfractaires et les retardataires qui ne sont pas incorporés, devant le Gouverneur de la province dans laquelle leur inscription pour la milice devait être ou a été requise.

plichting van verderendienst opgelegd zij dan deze voorzien bij artikel 3 der wet op de militie voor zekere categorieën militairen :

1° Aan de vrijwilligers van beroep (oud stelsel) die hunne oorspronkelijke dienstverbintenis niet hebben vervangen door eene dienstneming voor eenen militietermijn, overeenkomstig de overgangsbepalingen aangaande de vrijwilligers van beroep vermeld bij hoofdstuk VIII der wet van 21 Maart 1902, en die den ouderdom van volle dertig jaar hebben bereikt of die, vóór 1 October 1901, deserteurs verklaard geweest zijn. Echter zullen diegenen hunner die verklaard werden wederspannigen of achterblijvers te zijn, of die, als dienstplichtigen op stukken werden ingelijfd, wanneer het voeg geeft, onder de toepassing vallen van de bepalingen dezer wet welke zoodanige militairen betreffen ;

2° Aan de wederspannigen en achterblijvers die den ouderdom van volle 33 jaren bereikt hebben ;

3° Aan de militairen der onderscheidene categorieën deel uitmakende van de militiecontingenten van 1897 en vroegere jaren.

ART. 3.

Al de andere militairen die in staat van desertie zijn en de andere wederspannigen of achterblijvers moeten zich in persoon aanmelden om hunne verklaring van onderwerping af te leggen, te weten :

a) Deserteurs en wederspannigen, die op stukken werden ingelijfd, bij hunnen korpsoverste of bij den bevelhebber van eene of andere provincie ;

b) Niet ingelijfde wederspannigen of achterblijvers, bij den gouverneur der provincie waar hunne inschrijving voor de militie moest gevraagd worden of werd gevraagd.

ART. 4.

Les déserteurs, réfractaires ou retardataires visés à l'article 3 et qui résident à l'étranger pourront faire leur déclaration de soumission devant les agents diplomatiques et consulaires belges.

ART. 5.

Les formalités imposées par les articles 3 et 4 devront être accomplies dans le délai de :

Trois mois, pour ceux des intéressés qui résident en Belgique ;

Six mois, pour ceux qui résident dans un pays limitrophe de la Belgique ;

Douze mois, pour ceux qui résident dans un autre pays de l'Europe ;

Deux ans, pour ceux qui sont hors du territoire de l'Europe.

Néanmoins, les intéressés qui pourraient alléguer des causes d'ignorance des délais indiqués ci-dessus, jugées valables par la Cour d'appel de leur domicile, seront encore admis à remplir, dans les trente jours de la décision de la Cour, les formalités imposées par les articles 3 et 4 de la présente loi.

La Cour d'appel sera saisie de la réclamation par simple requête.

ART. 6.

Les réfractaires et les retardataires autres que ceux visés à l'article 2 devront accomplir leur terme de service actif et seront assimilés aux militaires sous le rapport des congés.

Les déserteurs autres que ceux visés au même article 2, continueront leur terme de service actif ou le

ART. 4.

De in artikel 3 bedoelde deserteurs, wederspanningen of achterblijvers die in het buitenland verblijven, kunnen hunne verklaring van onderwerping afleggen bij de diplomatische of consulaire ambtenaren van België.

ART. 5.

De door artikelen 3 en 4 opgelegde formaliteiten moeten nagekomen worden binnen :

drie maanden, door de belanghebbers die in België verblijven ;

zes maanden, voor degenen die verblijven in een aan België grenzend land ;

twalf maanden, voor degenen die in een ander land van Europa verblijven ;

twee jaar, voor degenen die buiten het grondgebied van Europa zijn.

Nochtans zullen de belanghebbers, die redenen van onwetendheid der hierboven bepaalde tijdperken, door het Hof van beroep hunner verblijfplaats als gegrond erkend, zouden kunnen doen gelden, nog toegelaten worden, binnen dertig dagen na de beslissing van het Hof, de formaliteiten te vervullen opgelegd bij de artikelen 3 en 4 dezer wet.

Het bezwaar zal bij eenvoudig verzoekschrift bij het Hof van beroep ingediend worden.

ART. 6.

Andere dan de bij artikel 2 bedoelde wederspanningen en achterblijvers moeten hun tijd van werkelijken dienst uitdoen, en worden, in het opzicht der verloven, met de dienstplichtigen gelijkgesteld.

Andere dan de bij artikel 2 bedoelde deserteurs moeten hun tijd van werkelijken dienst voortzetten of dezen

reprennent au point auquel il a été interrompu, et seront ensuite traités comme les hommes du contingent dont ils font partie ou auquel ils sont rattachés.

Toutefois ne pourront être retenus au service actif :

1° Les volontaires de carrière (ancien régime), mariés ou veufs avec enfant, si le terme pour lequel ils se sont engagés est expiré, sans qu'il y ait lieu de tenir compte de la durée de leur présence ou de leur absence au corps.

2° Les militaires appartenant ou rattachés à un contingent de milice qui a accompli dans l'armée active les huit années de service prescrites par l'article 2 de la loi de milice.

Par dérogation aux dispositions combinées de l'article 100, littéra C, de la loi sur la milice, et de l'article 11 du Code de procédure militaire, les réfractaires et les retardataires qui, appelés à recueillir le bénéfice de l'alinéa précédent, ont été ou sont incorporés sur pièces, acquerront la qualité de militaires par le fait de cette incorporation et de leur déclaration de soumission.

Les réfractaires, retardataires et déserteurs au service d'un pays étranger et qui feront leur soumission dans les délais prescrits, seront admis au bénéfice de la loi d'amnistie. Toutefois, ils devront rejoindre leur corps trois mois au plus tard après l'expiration de leurs obligations de service militaire à l'étranger, quelle qu'en soit la nature.

ART. 7.

Les réfractaires devront, au moment où ils se présenteront devant le gouverneur, faire valoir les causes d'exemption qu'ils pourraient invo-

quer, et, si ces causes ne sont pas reconnues, ils seront incorporés dans le contingent auquel ils ont été affectés. Les militaires qui, au moment de leur incorporation, ont été affectés à un contingent, et qui, par suite, ne peuvent être affectés à un autre, seront incorporés dans le contingent auquel ils ont été affectés.

Echter zullen niet in werkelijken dienst gehouden worden :

1° De vrijwilligers van beroep (oud stelsel), die gehuwd zijn of weduwnaar met kind, indien de termijn, voor welken zij dienst namen, is afgelopen, zonder dat het noodig zij den duur van hunne aanwezigheid of van hunne afwezigheid bij het korps in aanmerking te nemen.

2° De militairen behorende tot of gevoegd bij een militiecontingent dat in het werkelijk leger de acht jaren dienst heeft vervuld voorzien bij artikel 2 der militiewet.

In afwijking van de samengevoegde bepalingen van artikel 100, littera C, der militiewet en van artikel 11 van het Wetboek van militaire strafrechtspleging, bekomen de wederspannigen en de achterblijvers die, geroepen zijnde het voordeel van voorgaande alinea te verkrijgen, op de stukken ingelijfd werden of ingelijfd worden, de hoedanigheid van militair door deze inlijving en hunne verklaring van onderwerping.

De wederspannigen, de achterblijvers en de deserteurs, die in dienst zijn van een vreemd land en die zich onderwerpen binnen den bepaalden termijn, genieten het voordeel der amnestiewet. Zij moeten echter hun korps vervoegen uiterlijk drie maanden na afloop van hunne verbintenis van militairen dienst in den vreemde, van welken aard ook deze moge zijn.

ART. 7.

Wanneer zij zich bij den gouverneur aanmelden, moeten de wederspannigen de redenen van vrijstelling doen gelden die zij zouden kunnen

quer, et leur réclamation sera soumise par ce fonctionnaire au conseil de revision, s'il s'agit d'apprécier des questions d'aptitude au service, et à la Cour d'appel dans tous les autres cas.

Les retardataires non incorporés, reconnus impropres au service lors de leur remise à l'autorité militaire, sont, dans les trente jours de l'incorporation, renvoyés devant le conseil de revision.

ART. 8.

Les militaires qui bénéficient de la présente loi d'amnistie reprennent leurs droits à la rémunération en matière de milice, aux taux fixés par la loi du 21 mars 1902, ainsi qu'aux sommes déposées en leur nom à la Caisse générale d'épargne, du chef de leurs services militaires antérieurs.

ART. 9.

Les réfractaires et les retardataires amnistiés qui doivent, conformément au premier alinéa de l'article 6, accomplir leur terme de service actif, auront droit à l'indemnité de rémunération en matière de milice aux taux fixés par la loi du 21 mars 1902.

ART. 10.

Par dérogation à l'article 99 de la loi sur la milice, les militaires qui, antérieurement à la promulgation de la présente loi, ont été condamnés ou mis en prévention pour des faits autres que la désertion, passeront à la réserve et seront congédiés (ou licenciés) sans qu'il soit tenu compte de la détention subie par les intéressés.

inroepen, en hun bezwaar zal door dien ambtenaar aan den herzieningsraad worden onderworpen, als het zaak is vraagstukken betreffende de geschiktheid tot den dienst te beoordeelen, en aan het Hof van beroep in al de andere gevallen.

Niet ingelijfde achterblijvers die, wanneer zij ter beschikking van de militaire overheid werden gesteld, ongeschikt tot den dienst werden bevonden, worden, binnen dertig dagen na de inlijving, voor den herzieningsraad gebracht.

ART. 8.

De militairen die het voordeel dezer wet van kwijtschelding genieten, hernemen hunne rechten op de vergelding in zake van militie, gelijk deze is vastgesteld door de wet van 21 Maart 1902, alsook op de sommen in hunnen naam in de Algemeene Spaarkas gestort uit hoofde hunner vroegere militaire diensten.

ART. 9.

De begenadigde wederspannigen en achterblijvers die, volgens de eerste alinea van artikel 6, hunnen werkelijken dienstdtijd moeten volbrengen, hebben recht op de vergelding in zake van militie, volgens den maatstaf vastgesteld bij de wet van 21 Maart 1902.

ART. 10.

In afwijking van artikel 99 der militiewet, zullen de militairen die, vóór de bekendmaking dezer wet, veroordeeld werden of in staat van beschuldiging waren wegens andere feiten dan desertie, tot de reserve overgaan en met verlof gezonden (of ontslagen) worden, zonder dat er rekening gehouden worde van de gevangenzitting ondergaan door de belanghebbenden.

ART. 11.

Pour procurer éventuellement à un frère le bénéfice, soit de l'exemption, soit de l'exonération prévue au 1° des dispositions transitoires de la loi du 14 décembre 1909, les individus, amnistiés par application de la présente loi, doivent avoir accompli ou consentir à accomplir le terme de service actif, prévu aux articles 85 ou 100 de la loi sur la milice.

ART. 12.

Ne seront pas admis au bénéfice de la présente loi :

1° Les réfractaires, les retardataires ainsi que les déserteurs, pour la désertion en cours, qui, étant astreints à faire leur déclaration de soumission, ne l'auront point produite dans les délais fixés à l'article 5 ;

2° Ceux qui, ayant fait cette déclaration, n'auront pas rejoint leur corps trois mois après l'expiration de ces délais, s'ils ont encore des obligations de service actif à remplir.

ART. 13.

Les militaires actuellement en désertion ou en prévention pour désertion, revêtus d'un grade, le perdent en même temps qu'ils bénéficient de la présente loi d'amnistie.

ART. 14.

La présente loi sera obligatoire le lendemain de sa publication.

Bruxelles, le 16 février 1910.

Le Président de la Chambre des Représentants,

COOREMAN.

Les Secrétaires,

H. CARTON DE WIART.

DELBASTÉE.

ART. 11.

Om, bij voorkomend geval, aan eenen broeder het voordeel te verschaffen, hetzij der vrijstelling, hetzij der ontslagings voorzien bij I der overgangsbepalingen der wet van 14 December 1909, moeten de door deze wet begenadigden eenen werkelijken diensttermijn, voorzien bij de artikelen 85 of 100 der militiewet, volbracht hebben of toestemmen te volbrengen.

ART. 12.

Worden niet toegelaten tot het voordeel van deze wet :

1° De wederspannigen, de achterblijvers, alsook de deserteurs, voor de loopende desertie, die gehouden zijn hunne verklaring van onderwerping te doen en deze niet hebben gedaan binnen de in artikel 5 bepaalde termijnen ;

2° Degenen, die de verklaring hebben gedaan, maar hun korps niet hebben vervoegd drie maanden na afloop dier termijnen, indien zij nog dienstverplichtingen te vervullen hebben.

ART. 13.

De militairen, thans in de desertie, of in staat van beschuldiging wegens desertie, die een graad bekleeden, verliezen dezen graad daar hun het voordeel dezer wet tot algemeene kwijtschelding ten goede komt.

ART. 14.

Deze wet is verplichtend daags na hare bekendmaking.

Brussel, den 16ⁿ Februari 1910.

De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,

De Secretarissen,